



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE  
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN



Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ  
ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. Н. ГУМИЛЕВА  
GUMILYOV EURASIAN  
NATIONAL UNIVERSITY



Студенттер мен жас ғалымдардың  
«Ғылым және білім - 2015»  
атты X Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
X Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
«Наука и образование - 2015»

PROCEEDINGS  
of the X International Scientific Conference  
for students and young scholars  
«Science and education - 2015»

**УДК 001:37.0**  
**ББК72+74.04**  
**Ғ 96**

Ғ96

«Ғылым және білім – 2015» атты студенттер мен жас ғалымдардың X Халық. ғыл. конф. = X Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2015» = The X International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2015». – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie-2015/>, 2015. – 7419 стр. қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-9965-31-695-1

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001:37.0  
ББК 72+74.04

ISBN 978-9965-31-695-1

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті, 2015

ИНФРАСМ, 1999, 576 с.

7. Бондарко А. В. Функциональная грамматика / А.В.Бондарко. – Л.: Наука, 1984, 136 с.
8. Гулыга Е.А., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке / Е.А.Гулыга, Е.И.Шендельс. – М.: Просвещение, 1969, 184 с.
9. Колосова Т.А. Русские сложные предложения асимметричной структуры / Т.А.Колосова. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1980, 163 с .
10. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения / М.В.Никитин. – М.: Высшая школа, 1988, 168 с.
11. Лисоченко Л.В. Высказывания с имплицитной семантикой (логический, языковой и прагматический аспект) / Л.В.Лисоченко. – Ростов н/Д.: Изд-во Рост. ун-та, 1992, 160 с.
12. Фаттахова Н.Н. Семантика и синтаксис народных примет в русском и татарском языках: сопоставительный аспект/ Н.Н. Фаттахова – Казан: РИЦ “Школа”, 2002, 168 с.

УДК 811.161.1

## **КОНЦЕПТ «ЛОШАДЬ» В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ СОВРЕМЕННЫХ КАЗАХСТАНЦЕВ**

**Бисимбаева Гаухар Танатовна**

*gauchar\_96@mail.ru*

Студент ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – Е.А. Журавлева

В современном языкознании особо актуальным стало изучение концептов. Появление новой науки, лингвокультурологии, значительно увеличило интерес лингвистов к данному направлению. Язык и культура неразрывно связаны между собой. Мы не можем изучать язык, не затрагивая исторические, географические и культурные особенности носителей определенного языка. Основоположник теоретического языкознания, В.фон Гумбольдт в своем труде освещает срединное положение языка: «Слово, действительно, есть знак до той степени, до какой оно используется вместо вещи или понятия. Однако по способу построения и по действию это особая и самостоятельная сущность, индивидуальность; сумма всех слов, язык – это мир, лежащий между миром внешних явлений и внутренним миром человека» [1: 13]. И мы справедливо соглашаемся с мнением С.Г.Тер-Минасовой, которая говорит о взаимодействии языка, мышления и культуры: «Язык, мышление и культура взаимосвязаны настолько тесно, что практически составляют единое целое, состоящее из этих трех компонентов, ни один из которых не может функционировать (а следовательно, и существовать) без двух других. Все вместе они соотносятся с реальным миром, противостоят ему, зависят от него, отражают и одновременно формируют его» [2].

Взаимодействие языка и культуры проявляется не только вербально, в произведениях устного народного творчества, художественной литературы, но и невербально, в живописи, скульптуре, символике. И в то же время в сознании человека формируется особый образ, который зависит от лексического значения и от наличия дополнительных фоновых знаний, являющихся отражением многовековой культуры определенного народа.

Настоящая работа посвящена исследованию концепта «лошадь» в сознании русскоязычных казахстанцев. Нам особо интересны исследования такого рода в связи с сформировавшейся казахстанской модели русского языка.

Рассматриваемый нами концепт имеет большое значение для жизни народов мира. Американский писатель У.Фолкнер писал следующее: «...Во всем мире по пальцам можно пересчитать тех людей, в чьей памяти и жизни, в испытаниях судьбы и личных

предпочтениях лошадь не занимала бы никакого места» [3].

В целях рассмотрения фоновых представлений, связанных с концептом «лошадь», мы провели лингвистический эксперимент, который проходил в три этапа: составление анкеты, собственно анкетирование и анализ результатов. Респондентам было предложено написать ассоциации, связанные со словом лошадь, привести пословицы и поговорки, вспомнить художественные произведения, в которых встречается данное животное, а также описать качества, предметы или явления, символом которых является лошадь.

Анкетирование проводилось анонимно, для анализа нам необходимы были следующие критерии: родной язык, национальность, возраст, место проживания (город, село), образование. Приведем статистические данные: в опросе участвовал 71 респондент, возрастная категория от 11 до 54 лет, большинство составили студенты в возрасте от 17 до 20 лет (67,6%). По национальному составу: казахи – 67,6%, русские – 21,1%, представители других этносов (немцы, поляки, азербайджанцы, белорусы) – 11,3%. По территориальному охвату (в настоящее время) – жители Акмолинской области, преимущественно городской местности (98,6%). Уровень образования у анкетированных также был разным: начальное – 1,3%, средне-специальное – 14,1%, неполное высшее (студенты) – 67,6%, высшее – 17%.

Все респонденты владеют русским языком. Подчеркнем, что концепт помимо своего лексического значения содержит в себе еще и дополнительное значение (как денотативное, так и коннотативное), сформированное в процессе жизнедеятельности той или иной нации и зависимое от географических, социокультурных и исторических факторов. Эти дополнительные значения (фоновые знания) мы можем узнать в процессе освоения иностранного языка, поскольку происходит более тесное знакомство с культурой народа. Особенно ярко они проявляются в полиэтничной среде. Совместное проживание двух и более народов на одной территории в течение длительного периода приводит к формированию у людей общих ценностей (ранее не характерных для того или иного народа). В силу исторических обстоятельств на территории современного Казахстана сформировалось многонациональное общество. И нам особо интересно проследить специфические и общие ценности, которыми обладает представитель определенной национальности в поликультурной среде. В этом можно убедиться на примере анализа результатов приведенных ассоциаций.

В наших ранних исследованиях мы рассматривали проявление данного концепта в фольклоре [4]. Большое внимание мы уделили семантическому и структурному анализу пословиц русского и казахского народов. Пословица – это краткое изречение. Как правило, мы, употребляя ее в повседневной жизни, не задумываемся о ее происхождении, о ее первоисточниках. Все это связано с тем, что в нашем сознании имеется сформированное значение данного высказывания, и мы произвольно используем его, чтобы придать нашей речи выразительность и проявить свое остроумие. Однако при изучении иностранного языка понимание и перевод пословиц вызывает много трудностей. Изучение пословиц и поговорок английского языка может способствовать пониманию менталитета и национального характера носителей этого языка. Поэтому современные лингвисты занимаются изучением малых жанров фольклора. И мы согласимся с мнением М.И. Дубровина, который считает, что «мудрость и дух народа ярко проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа» [5: 103].

В анкете респондентам было предложено привести известные пословицы и поговорки, связанные с лошадью или конем. Сразу стоит отметить, что с этим заданием анкетирования справились далеко не все анкетированные. 14 из 71 – не смогли вспомнить ни одну пословицу (19,7%). Для большинства опрошенных это не составило большого труда. Всего было приведено 45 разных пословиц, к ним относятся: дареному коню в зубы не смотрят – 24, баба с возу – кобыле легче – 4, каков всадник, такова и лошадь – 3, без осанки и конь корова – 2, конь тощий, хозяин скупой – 2, не гони коня кнутом, а гони его овсом – 2, пеший конному не товарищ – 2, ржет как лошадь – 2.

Остановимся на анализе наиболее интересных и частотных пословиц. Исследования показали, что большинство респондентов привели пословицу «дареному коню в зубы не смотрят» (33,8%). Стоит отметить, что она подверглась некоторым изменениям: 2 респондента изменили имя прилагательное: *дарованному* коню в зубы не смотрят, 1 респондент изменил глагол – дареному коню в зубы *не заглядывают*). Значение данной пословицы известно представителям разных этносов: казахам, русским, украинцам и немцам. Это не случайно, так как она имеет эквиваленты в других языках. На казахском языке звучит так: *сыйға берілген аттың тісін қарамас болар*, на немецком: *geschenktem Gaul sieht man nicht ins Maul*, на украинском: *дарованому коневі в зуби не заглядають*. И значение данной пословицы одинаково для всех: будь благодарным за любой подарок. Происхождение данной пословицы очень интересно: основным критерием определения возраста лошади были зубы. Так в древности определяли возраст коня, тем самым оценивали его. Таким образом, значение лошади выступает в коннотации подарок.

Вторая по частотности пословица, приведенная респондентами, следующая: «баба с возу – кобыле легче» (5,6%). В словаре пословиц и поговорок приводится такое толкование: «Если кто-л. уйдет (или откажется от чего-л.), то оставшимся от этого будет только лучше. Говорится тогда, когда кто-л. уходит или хочет уйти (или отказывается от чего-л.)» [6]. В художественных произведениях русской литературы мы находим синонимическую замену лошадь – конь. Мы можем убедиться в этом на примере отрывка из произведения В.Шукшина «Срезал»:

– Да нет такой проблемы! – опять сплеча рубанул кандидат. Зря он так. Не надо бы так.

Теперь засмеялся Глеб. И сказал:

– Ну, на нет и суда нет!

Мужики посмотрели на кандидата.

– Баба с возу – коню легче, – еще сказал Глеб [7].

Эта пословица является исконно русской и ее аналога в казахском языке нет. И нам интересен тот факт, что из 4 респондентов, указавших данную пословицу 2 – казахи, 1 – русский и 1 – поляк. Важно отметить, что в польском языке мы находим идентичный аналог: *baba z wozi – koniom lej*.

Как видим, эта пословица укрепилась в сознании представителей разных национальностей, проживающих на одной территории в течение длительного времени, несмотря на то, что не во всех языках есть тождественные выражения.

Среди других частотных единиц можно отметить следующую: «каков всадник, такова и лошадь», ее указали 3 респондента (4,2%). Это довольно распространенная пословица и имеет синонимы. Например: *у хорошего хозяина нет плохой лошади* или *конь тощій, хозяин скупой* (эту пословицу указали 2 респондента). В несколько ином виде она встречается у казахов: *ат иесіне тартады, ат шаппайды, бап шабады*, что в переводе на русский означает: *конь походит на своего хозяина, скачет не конь, а хороший уход за ним*. Данную пословицу указали 2 представителя казахской национальности и 1 представитель русской национальности. Действительно, взаимоотношения коня и его хозяина уделяется большое внимание. Данное благородное животное требует трепетного ухода и заботы. Это связано с использованием лошади в быту. Она применялась как в хозяйстве, так и для передвижения на дальние расстояния. У казахов существует немало национальных игр, связанных с конем.

Таким образом, отношения человека и лошади отразились в фольклоре в виде многочисленных пословиц и поговорок. В данной работе мы проанализировали несколько пословиц, связанных с лошадей, которые указали участники анкетирования. Тем самым мы установили связь между языком и культурой представителей разных национальностей, проживающих на территории современного Казахстана. И еще раз убедились в том, что концепт имеет сложную структуру и является базовым элементом лингвокультурологии.

#### Список использованных источников

1. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: ОАО ИГ

«Прогресс», 2000. – 400 с.

2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация // Электронный ресурс [режим доступа]: [http://polbu.ru/terminasova\\_language](http://polbu.ru/terminasova_language).

3. Цитаты и афоризмы о лошадях // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://www.prokoni.ru/forum/threads/citaty-i-aforizmy-o-loshadjax.96834/>.

4. Бисимбаева Г. Концепт «лошадь» в сказочных сюжетах русского и казахского народа // Русский язык в XXI веке: исследования молодых: материалы II международной научной студенческой конференции / Отв. ред. Е.А. Журавлева. – Астана: Изд-во ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2015. – С. 93-96.

5. Круглов Ю.К. Мал золотник, да дорог. Описание, объяснение пословиц и поговорок. – М.: Просвещение, 1999. – С. 100-106.

6. Словарь пословиц и поговорок. Толкование старинных русских пословиц и поговорок // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://slovarick.ru/13/>.

7. Шукшин В. Срезал // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://lib.ru/SHUKSHIN/srezal.txt>.

УДК 070

**ПРИЁМЫ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ ЧИТАТЕЛЯ  
КАК СПОСОБ АКТУАЛИЗАЦИИ СОДЕРЖАНИЯ ПУБЛИКАЦИЙ  
В ГАЗЕТНЫХ СМИ МАЛОГО ГОРОДА  
(НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТЫ «ТАРСКОЕ ПРИИРТЫШЬЕ»)**

**Безносова Елена Сергеевна**

*[tfomgpurus@mail.ru](mailto:tfomgpurus@mail.ru)*

Студентка филиала федерального государственного образовательного учреждения  
«Омский государственный педагогический университет», Тара, Россия  
Научный руководитель – Т.Н. Казеко

Цель статьи – исследовать приемы привлечения внимания читателя к содержанию публикаций в газетных СМИ малого города.

Материал исследования извлечен из еженедельной газеты Тарского муниципального района Омской области «Тарское Прииртышье» за 2014-2015 годы.

В нашей повседневной жизни средства массовой информации играют важную роль, будь то печатные издания, телевидение или Интернет. В основном из газет и журналов мы узнаем самые «свежие» новости, произошедшие в мире, стране или городе. В 21 веке - веке информационных технологий – газеты вытесняет Интернет, с этим согласится каждый, и все же газеты – надежный источник достоверной и актуальной информации. Журналисту приходится очень постараться, чтобы привлечь внимание читателя, заинтересовать его публикацией, для этого используются различные способы актуализации содержания публикаций.

М. А. Кормилицына под актуализацией содержания газетного текста понимает использование журналистом системы способов и убеждений читателя в важности, существенности передаваемой объективной и субъективной информации, составляющей содержание публикации, облегчения понимания смысла публикации [1, с. 16].

Рассмотрим приемы привлечения внимания читателя к содержанию публикаций в газете «Тарское Прииртышье». В ходе нашего исследования мы выделили следующие приемы:

1) размещение самых важных и актуальных частей публикации на первой полосе. Здесь можно прочитать формулировки основных тем публикаций. Последующие части текста предлагаются для чтения на других страницах газеты. Например: *Вакцинирование детей сегодня – один из самых спорных и нерешенных вопросов. Прививка для ребенка –*